

Burkinese en Belgische doven

Even blij als goed-horenden

Indien ze horend waren geweest en elk hun taal hadden gesproken, zouden Vlamingen (uit België) en Burkinese zeker ernstige moeilijkheden hebben ondervonden om elkaar te begrijpen. Op het einde van 2006 hebben Belgische doven sterke momenten gedeeld met hun kameraden van het land der rechtschapen mensen. Lenie Hoegen Dijkhof, één van de verantwoordelijken die het verblijf van de Europese doven coördineerde, ontmoette ons op maandag 29 januari om verslag uit te brengen over dit min of meer ongewone bezoek.



Familiefoto van Burkinese en Belgische doven in school Benaja/CEFISE van Ouagadougou.

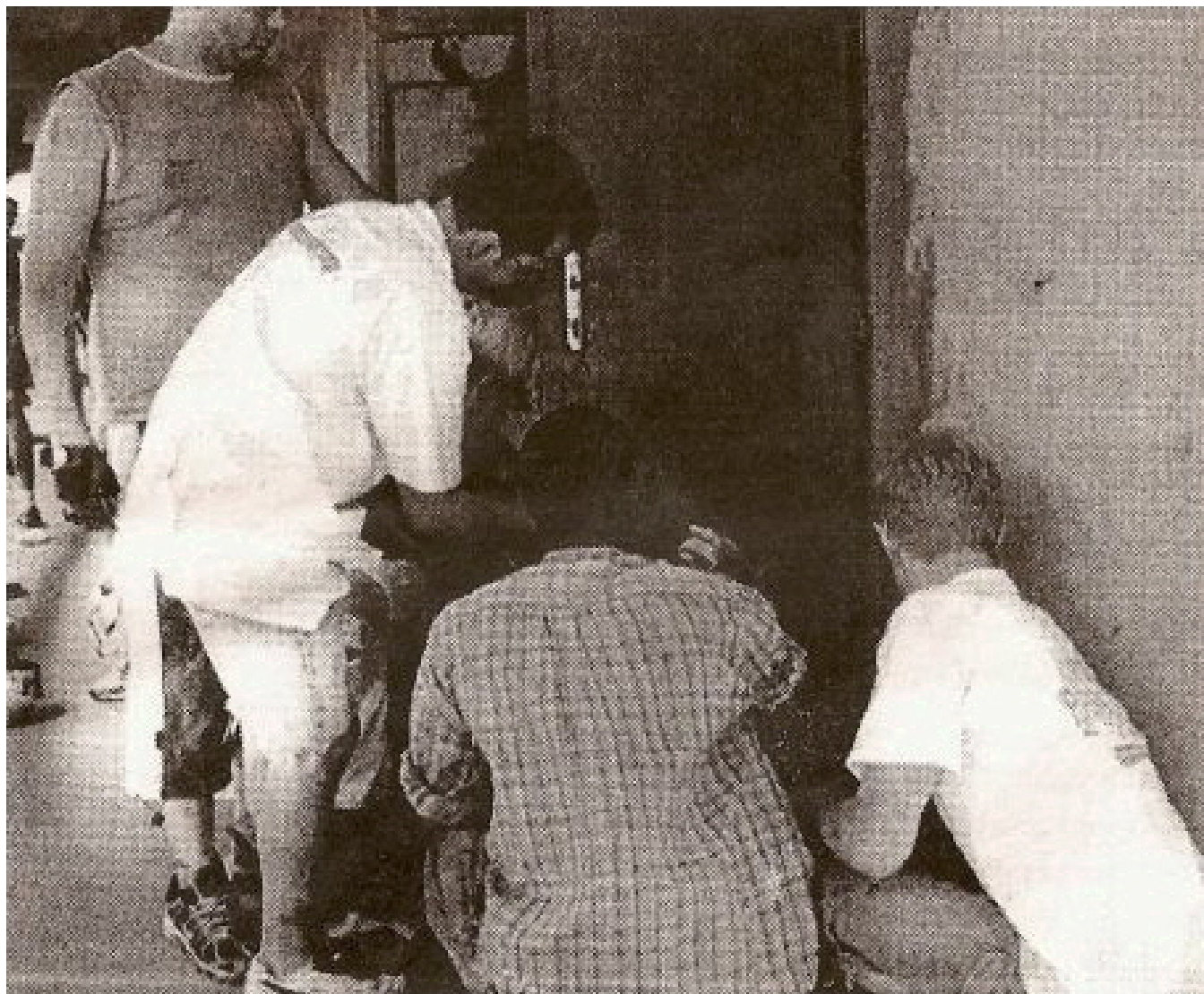


De tolk, Anneke Van Rode, spreekt VGT met Elke Casier, verpleegster en begeleidster van Belgische doven.

Cyr Payim Ouédraogo

Voor hun eerste bezoek aan Burkina Faso van 26 december 2006 tot 5 januari 2007 waren de 11 doven uit Vlaanderen in België vergezeld van Anneke Van Rode (een horende die de gebarentaal beheerst) en van John Meyers, verantwoordelijke van de NGO "SHC" (Sensorial Handicap Cooperation), een structuur die zich bezig houdt met doven en blinden. De groep werd vervoegd door 8 doven uit ons land (=Burkina Faso), de coördinatrice van de NGO "Volens" (die zich bezig houdt met gemarginaliseerde personen) en Lenie Hoegen Dijkhof, die ons te woord staat. Volgens deze laatste kan de bedoeling van de ontmoeting van doven uit de twee landen als volgt worden omschreven: de zin voor solidariteit en voor verdeling opwekken of versterken op het niveau van de betrokken actoren die verschillende graden van marginalisatie ondervinden van het ene land tot het andere en van het ene continent tot het andere. Zo hebben in België, volgens Lenie Hoegen Dijkhof, de doven altijd bepaalde integratiemoeilijkheden doordat dagelijks moeten vechten om erbij te horen. Ze genieten evenwel van enorme voordelen op verschillende gebieden zoals de gezondheid, en het onderwijs in gespecialiseerde scholen, lycea en universiteiten. Ze krijgen bovendien van de staat een maandelijkse toelage waar hun kameraden van het land in het zuiden niet altijd kunnen op rekenen. De coördinatrice van Volens en SHC stelt vast dat in Burkina Faso, ook al is de situatie niet zo gemakkelijk, de zaken toch evolueren. Als voorbeeld een zekere Julien, gehuwd en vader van een kind, die goed leeft van grillades en pluimvee, en ook Irène Zongo, thans in opleiding in de normaalschool voor lager onderwijs (ENEP) van Loumbila. Om terug te keren tot het bezoek van de Vlamingen, laat ze weten dat met de medewerking van Burkinese twee klaslokalen van het CEFISE Benaja in Ouagadougou werden opgekuist en geschilderd. Na Ouagadougou heeft de groep ook verbleven in Bobo waar verschillende activiteiten werden op touw gezet met hun kameraden van de school Ephata. De bezoekers hebben ook van de gelegenheid gebruik gemaakt om toeristische sites te ontdekken zoals "la Guinguette" (in Bobo), het monument van de martelaren in Ouaga 2000 en enkele andere plaatsen zoals Koumi, Banfora, de streek van de zwarte boer. Lenie Hoegen Dijkhof verheugt zich erover dat deze reis naar Afrika de doven heeft toegelaten elkaar beter te leren kennen en stevige vriendschapsbanden op te bouwen. En van stevige banden gesproken, het bezoek van de Belgen is volgens onze gesprekspartner geëindigd met de volgende anecdote: op de luchthaven van Ouagadougou waren er nog 10 plaatsen vrij op het vliegtuig dat hun naar de schapestal moest terugbrengen. De 13 bezoekers zouden stemmen om te weten welke 3 de volgende vlucht zouden

nemen. Algemene verrassing ! Doordat ze onvergetelijke dagen hadden beleefd in een mooi land stemden ze allen om te blijven. Uiteindelijk werd het probleem opgelost en zijn de Belgen vertrokken, met de belofte om terug te keren.



Schildersessie in een klaslokaal in Benaja

Sourds burkinabè et belges

Aussi bien à l'aise que des bien-entendants

S'ils étaient des entendants, chacun parlant sa langue, Flamands (de la Belgique) et Burkinabè auraient éprouvé certainement de sérieuses difficultés à se comprendre. En fin d'année 2006, des sourds de la Belgique ont partagé des moments intenses avec leurs camarades du Pays des hommes intègres. Lenie Hoegen Dijkhof, un des responsables qui a coordonné le séjour des sourds européens nous a rencontré le lundi 29 janvier 2007 pour relater cette visite plus ou moins atypique.



Photo de famille des sourds burkinabè et belges à l'école Benaja/CEFISE de Ouagadougou



L'interprète, Anneke Van Rode, communiquant par des signes avec Elke Casier, infirmière et chef du groupe des sourds belges (à g.)

■ Cyr Payim Ouédraogo

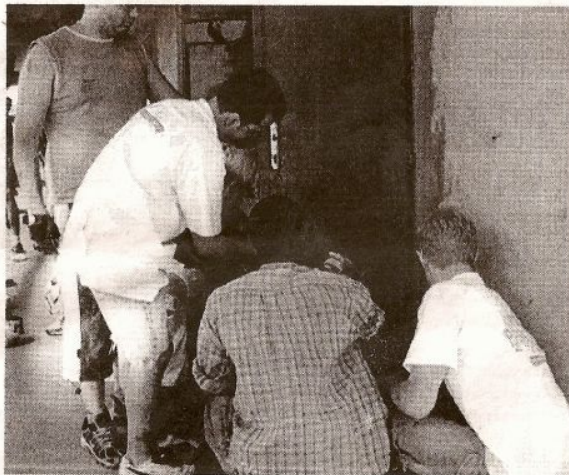
Au nombre de 11, les sourds de la Flandre en Belgique, pour leur première visite du 26 décembre 2006 au 5 janvier 2007 au Burkina Faso, étaient accompagnés d'Anneke Van Rode (entendant maîtrisant le langage des signes) et de John Meyers, responsable de l'ONG SHC (Sensorial handicap cooperation), structure s'occupant de sourds et d'aveugles. Avec ce groupe, se sont joints 8 sourds de notre pays et la coordonnatrice des ONG Volens (s'occupant de personnes marginalisées) et Lenie Hoegen Dijkhof, notre interlocutrice. Pour cette dernière, l'objectif de la rencontre des sourds des deux pays est de susciter, voire de renforcer le sens de la solidarité, du partage au niveau des acteurs concernés qui vivent des degrés différents de marginalisation d'un pays à l'autre ou d'un continent à l'autre. C'est ainsi qu'en Belgique, a relevé Lenie Hoegen Dijkhof, les sourds ont toujours certaines difficultés d'insertion, car devant se battre quotidiennement pour être avec les autres. Il demeure toutefois qu'ils bénéficient d'énormes avantages dans plusieurs domaines telles la santé,

l'éducation dans les écoles, lycées et universités spécialisées. Ils reçoivent en outre de l'Etat une allocation mensuelle, que leurs camarades des pays du Sud n'ont pas forcément. Au Burkina Faso, même si la situation n'est pas aussi facile, la coordonnatrice de Volens et de SHC note que les choses évoluent. Et de

prendre en exemple le cas d'un certain Julien, marié et père d'un enfant, qui vit bien de grillades de gallinacés et d'Irène Zongo, présentement en formation à l'Ecole nationale des enseignants du primaire (ENEP) de Loumbila.

Revenant à la visite des Flamands, elle a indiqué qu'avec la participation

des Burkinabè, deux salles de classe du CEFISE Benaja à Ouagadougou ont été nettoyées et peintes. Après Ouagadougou, le groupe a séjourné aussi à Bobo où plusieurs activités ont été réalisées avec leurs camarades de l'école Ephata. Les visiteurs ont également saisi l'opportunité pour découvrir des sites touristiques comme la Guinguette (à Bobo), le Monument des Martyrs à Ouaga 2000 ainsi que des localités comme Koumi, Banfora, la contrée du Paysan noir. Lenie Hoegen Dijkhof se réjouit que ce voyage en Afrique ait permis aux sourds de mieux se connaître et de construire ensemble des liens d'amitié très forts. Et parlant de liens très forts, la visite des Belges s'est terminée, selon notre interlocutrice, avec l'anecdote qui suit : A l'aéroport de Ouagadougou, il restait 10 places libres dans l'aéronef devant les ramener au bercail. Les 13 visiteurs procédèrent au vote, car 3 d'entre eux devaient attendre le prochain vol. Surprise générale ! Ils voteront tous pour rester pour avoir passé des jours inoubliables dans un beau pays. Finalement, le problème fut résolu et les Belges sont repartis chez eux, en promettant de revenir ■



Séance de peinture d'une salle de classe à Benaja